



**CODE DER AUSSCHREIBUNG  
AOV/SUA-SF 20/2019  
FÜR DIE LIEFERUNG UND MONTAGE  
VON LABOREINRICHTUNG  
LAIMBURG  
CIG-CODE: 8092321A89**

**CODICE GARA  
AOV/SUA-SF 20/2019  
FORNITURA CON POSA  
ARREDAMENTO LABORATORI  
LAIMBURG**

**CODICE CIG: 8092321A89**

### Technische Klarstellungen

### Chiarimenti tecnici

KLARSTELLUNG 2	CHIARIMENTO 2
<p>Bei der Bewertung ist uns aufgefallen, dass es alleine 10 Punkte für den Punkt 1.1 gibt. In dem Punkt wird folgendes beschrieben: Robustheit des Rückhaltevermögens &lt; 0,25 ppm bei einer Sauggeschwindigkeit von &gt;0,3 m/s. Könnte das ein Fehler sein? Hier wird der belohnt der mit viel Luft – viel Spürgas wegbringt. Laut unseren Prüfungen durch ein dritten unabhängigen Prüfer können wir die beim geregelten Abzug folgende Werte erzielen: &lt; 0,01 ppm bei 0,22 m/s – das wäre die Prüfung nach EN 14175 / 6 –</p> <p>d.h. konkret wir schaffen die &lt; 0,25 ppm mit einer Sauggeschwindigkeit &lt; 0,3 m/s und nicht größer 0,3 m/s.</p> <p>Könnten Sie das bitte klären, ob es sich hier nicht um einen Schreibfehler handelt?</p>	<p>Durante la valutazione abbiamo notato che il criterio punto 1.1. viene valutato con ben 10 punti. Il criterio è descritto come segue: Robustezza del contenimento <math>\leq 0.25</math> ppm in tutti i punti di misura e contemporaneamente la cui velocità di aspirazione è <math>\geq</math> di 0,30 m/sec Potrebbe esserci un errore? Qui viene premiato, quello che porta via con più aria - molto gas. Secondo le nostre verifiche da parte di un verificatore terzo indipendente, possiamo raggiungere i seguenti valori per l'aspirazione regolata:</p> <p>&lt; 0,01 ppm a 0,22 m/s - che sarebbe la verifica secondo la norma EN 14175 / 6 -.</p> <p>Ciò significa che concretamente riusciamo a garantire &lt; 0,25 ppm con una velocità di aspirazione &lt; 0,3 m/s e non superiore a 0,3 m/s.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Antwort</b></p> <p><i>Es handelt sich um einen Druckfehler, die korrekte Version ist: Robustheit des Rückhaltevermögen <math>\leq 0.25</math> ppm für alle Messpunkte und gleichzeitig mit einer Sauggeschwindigkeit &lt; 0,30 m/s</i></p>	<p style="text-align: center;"><b>Risposta</b></p> <p><i>Trattasi di refuso, il criterio di valutazione corretto è da considerarsi: Robustezza del contenimento <math>\leq 0.25</math> ppm in tutti i punti di misura e contemporaneamente la cui velocità di aspirazione è &lt; 0,30 m/s</i></p>



<p style="text-align: center;"><b>KLARSTELLUNG 3</b></p> <p>1) Es wird um Bestätigung gebeten, dass bei Möbeln, bei denen Methangas erforderlich ist, dieses über einen Druckminderer der Stufe II zugeführt werden muss oder ob einfach ein Ventil als Alternative zu berücksichtigen ist. Falls die Anfrage des Druckminderers bestätigt wird, bitten wir Sie, den Druckbereich des Druckminderers anzugeben.</p> <p style="text-align: center;"><b>Antwort</b></p> <p><i>Es wird bestätigt, dass für die Einrichtung wo Methangas erforderlich ist, ein Druckminderer der Stufe II mit einem Druckbereich von 0 bis 1 bar verwendet werden muss.</i></p>	<p style="text-align: center;"><b>CHIARIMENTO 3</b></p> <p>1) Si chiede conferma che, per gli arredi sui quali è richiesto Gas Metano, questo debba essere fornito mediante un riduttore di pressione di II stadio o in alternativa se si possa considerare semplicemente una valvola. Nel caso in cui fosse confermata la richiesta del riduttore, vi chiediamo di specificarne il campo di pressione.</p> <p style="text-align: center;"><b>Risposta</b></p> <p><i>Si conferma che, per gli arredi sui quali è richiesto Gas Metano, questo debba essere fornito mediante un riduttore di pressione di II stadio, con campo di pressione da 0 a 1 bar.</i></p>
<p>2) Es wird nachgefragt, ob die Druckluft von einer Flsche oder von einem Kompressor geliefert wird. Wir fragen auch, ob bei den Möbeln, bei denen diese erforderlich ist, ein Druckminderer oder ein einfaches Ventil verwendet werden soll.</p> <p style="text-align: center;"><b>Antwort</b></p> <p><i>Druckluft wird von einem Kompressor produziert. Wenn in der Einrichtung Druckluft benötigt wird, muss diese über einen Druckminderer der Stufe II mit einem Druckbereich von -1 bis 9 bar zugeführt werden.</i></p>	<p>2) Si chiede di specificare se l'Aria Compressa sarà fornita da bombola o da compressore. Inoltre si chiede se sugli arredi ove essa è richiesta si debba considerare un riduttore di pressione o una semplice valvola.</p> <p style="text-align: center;"><b>Risposta</b></p> <p><i>L'aria compressa verrà fornita da compressore. Dove negli arredi è richiesta aria compressa, questo debba essere fornito mediante un riduttore di pressione di II stadio, con campo di pressione da -1 a 9 bar.</i></p>
<p>3) In den Zeichnungen finden wir oft das Vorhandensein von TROCKENSCHRÄNKE (z.B. in Raum A.1.08 Bezug. LD1.08.001); wir fragen nach, ob diese geliefert werden sollen und die eventuellen detaillierten Eigenschaften über den gewünschten Schranktyp.</p> <p style="text-align: center;"><b>Antwort</b></p> <p><i>Die TROCKNUNGSSCHRÄNKE gehören nicht zum Lieferumfang. Als Erklärung der Farbcodes sind graue Linienzeichnungen &gt;</i></p>	<p>3) Nelle piante si riscontra spesso la presenza di ARMADI ESSICCAZIONE (ad Es. nella stanza A.1.08 rif. LD1.08.001), vi chiediamo se essi siano oggetto di fornitura e le eventuali specifiche approfondite sul tipo di armadio richiesto.</p> <p style="text-align: center;"><b>Risposta</b></p> <p><i>Gli ARMADI DI ESSICAZIONE non fanno parte di questa fornitura. Per chiarie i codici colore, Disegni in linea grigia &gt; non fanno</i></p>



<i>gehören nicht zum Lieferumfang, und rote Linienzeichnungen &gt; bedeuten vorhandenen Teile/Geräte die auch nicht zum Lieferumfang gehören.</i>	<i>parte del capitolato, mentre disegni in linea rossa &gt; sono parti/attrezzature esistenti e non fanno nemmeno parte del capitolato.</i>
---	---

<p>4) In fast allen Räumen gibt es Tische unter den Fenstern, die keinen Referenzcode haben und nicht in den Planungsdetails vorhanden sind. Wir fragen nach, ob diese geliefert werden sollen und bitten in dem Fall um detaillierte Spezifikationen.</p> <p style="text-align: center;"><b>Antwort</b></p> <p><i>Die Fensterbänke sind nicht Teil dieser Ausschreibung.</i></p>	<p>4) In quasi tutte le stanze sono presenti dei banchi dorsali sottofinestra che non hanno un codice di riferimento e non sono presenti nei Planung Details. Si richiede se questi siano oggetto di fornitura ed in tal caso si richiedono specifiche di dettaglio.</p> <p style="text-align: center;"><b>Risposta</b></p> <p><i>I banchi a parete sottofinestra non fanno parte di questo capitolato.</i></p>
---	---

<p>5) Im Labor. A.3.08.a. gibt es STERILSCHRÄNKE. Wir fragen nach, ob diese geliefert werden sollen und bitten in dem Fall um detaillierte Spezifikationen.</p> <p style="text-align: center;"><b>Antwort</b></p> <p><i>Die STERILSCHRÄNKE gehören nicht zum Lieferumfang. Als Erklärung der Farbcodes sind graue Linienzeichnungen &gt; gehören nicht zum Lieferumfang, und rote Linienzeichnungen &gt; bedeuten vorhandenen Teile/Geräte die auch nicht zum Lieferumfang gehören.</i></p>	<p>5) Nel Lab. A.3.08.a vi sono degli ARMADI STERILI. Si richiede se questi siano oggetto di fornitura ed in tal caso si richiedono specifiche di dettaglio</p> <p style="text-align: center;"><b>Risposta</b></p> <p><i>Gli ARMADI STERILI non fanno parte di questa fornitura. Per chiarire i codici colore, Disegni in linea grigia &gt; non fanno parte del capitolato, mentre disegni in linea rossa &gt; sono parti/attrezzature esistenti e non fanno nemmeno parte del capitolato.</i></p>
---	--

<p>6) Der Waschtrog auf der linken Seite des Labortisches Bezug LD.1.11.001 wird mit Spezialanfertigung beschrieben. Bitte, besser erklären.</p> <p style="text-align: center;"><b>Antwort</b></p> <p><i>Als Material ist Edelstahl zu verstehen.</i></p>	<p>6) Per il lavello alla sx del banco Rif. LD.1.11.001 si specifica che il materiale della vasca è in FINITURA SPECIALE. Si prega di voler esplicitare meglio cosa si intenda.</p> <p style="text-align: center;"><b>Risposta</b></p> <p><i>Il materiale della vasca è da intendersi in acciaio inox.</i></p>
---	--

<b>KLARSTELLUNG 4</b>	<b>CHIARIMENTO 4</b>
<p>Da einige Positionen ausführlich in den Zeichnungen "Planungsdetails" beschrieben sind, aber nicht im Langtext enthalten sind (Testo esteso-Langtext-Laimburg_Los9), nicht enthalten sind, bitten wir zu bestätigen, dass</p>	<p>Dal momento che alcuni elementi descritti dettagliatamente nelle tavole denominate "Planung details" non sono presenti nell'elenco descrittivo (Testo esteso-Langtext-Laimburg_Los9), si chiede di voler confermare</p>



<p>alle in den "Planungsdetails" angeführten Möbel bei der Angebotserstellung zu berücksichtigen sind.</p> <p style="text-align: center;"><b>Antwort</b></p> <p><i>Die angefragten Positionen sind im LV ausgeschrieben. Zeichnungen in grauer Linie &gt; sind nicht Teil der Ausschreibung Zeichnungen in roter Linie &gt; gehören zu Bestandteile oder -Geräte</i></p>	<p>che tutti gli arredi riportati nei "Planung details" siano da considerare nella redazione dell'offerta.</p> <p style="text-align: center;"><b>Risposta</b></p> <p><i>Le voci richieste sono indicate nel capitolato. Disegni in linea grigia &gt; non fanno parte del capitolato Disegni in linea rossa &gt; appartengono a parti o attrezzature esistenti</i></p>
--	---